

Saint Just Cisele 11. <sup>13</sup> ~~18~~ 1853.

Hoy Kochany Leonardzie,

Przypominasz zapewne ciem  
Ci przyjechał przyjaciel Lajaczkowski  
(ale nie Stanisław) Niebadać pewnym  
czy się znalazł w Paryżu, Kondygnie  
lub w Konstantynopolu, nie mogłem  
dotąd go Ci przestać, gdyż to byłoby  
en face peste, albowiem robawki a jady by  
Lajaca gdyby twój przytomność nie była  
w Paryżu. Zabitym ich dotąd Osm,  
i amuszonym był albo je umartwować  
albo je przestać tym, którzy nie podują.

Chcę więc mi donieść czy Kostacera w  
Paryżu i iak długo, gdyż niewiem kiedy  
z podkam ię a Panami Lajaczkowskiemi.  
Nisząc do mnie chcę mi donieść czy  
Kuzina wrocila w wrocisku; Kiedy jej powrót  
będzie miał miejsce, albowiem chciałbym  
się widzieć i prosić czy nie można by było  
umieścić moją Corke, której pragnię do  
Instytutu Stowrotne mi przydzielone było  
przez Kuzinę Samą. Pousisz mi zrobić



przystugi, największej, przystugiej  
najwainiejszej, iaka, przyjaciel moie  
robie' przyjacielowi, to jest donner moi un  
Coup de main, abym mogt umiescic w instytucii  
corki, moia; mimo nawet pobozenia mego,  
ptacie' obowiazanie sie, miernosci 20. albo  
25. frankow, i wszelkie opoznadenie iaki  
tam wymaga, moza.

Wierz dobrze, i Doswiadzenia ze  
wszystkie affery, nawet najwainiejsze  
robia, sie. Wi nazywac siei Dobrze sie, robia,  
przez przyjaciel. Jecieli mi, upa'asz na  
takiego, spodziewac sie, powinieniem, ze mi  
przystugi braterskiej, o ktora, Ci, prosze,  
mi nie odmowisz, a z moicy strony, mozesz  
byd' dotaturnie przekonany, ze w kadej  
okolnosci wywdkiczye, sie, Ci, obowiazkiem, mym  
bedzie. Jeste' dobrze z P. Blotnickim, przez  
niego, wszystko zrobionem, byd' moie, gdy, i jego  
wola, wielki, wplyw, bedzie, miata, nad, wola,  
P. Cichowskiego, tem, taturicy, ze, Liczina, Stokrotnie  
mnie, i Lonic, moicy, przyrzeka, ze, przyjmie  
to, piekne, dziecie, po, odbyty, Komunii.  
Moiu, piekne, dziecie, allowiem, wrewywisie,  
ona, bedzie, jedna, z, najpiekniejszych, Panien  
z, Instytutu. Liczina, ia, wiazata, i, malarka



ia taka, iaka, i malina. Tę to dziećci bżeria  
 Zupetnie zgubione, ierli rok ieden ierore i namie  
 zostanie. Co gorszego dla niy i dla nas, to iert se  
 ro miesiinie gżu iertemny nie ma pensyi, i  
 niema sposobu abyjm sa umiescił gżu indiiy.

Oddaj więc ko twerze te affery  
 bedac pewnym, że sa iac Kaymiera Jak iak  
 wlasna. W tej nadziei, chiny jmyia kape-  
 wnicie nicimienney Prujarni, i prawdziwego  
 Pracunku.

Owiy Zupetny

Nyretin

Proszę Cię spytać się P. Szobalstwy kiedy  
 potrzeba przywieść moia Starera Corbe.  
 Chciałbym żeby to mogło być jak najprędzej  
 gdyż spodziewam się translokacji od dnia do dnia.  
 Odpiż mi Courier par Courier, gdyż  
 mam ierore jnego Traiza Kłonegom ubit  
 w jebite



*[Faint, illegible cursive handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible cursive handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible cursive handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



draymany, w Paryżu  
15. Miesiaca 1853.

Paris - Just le 15. 7. 1853.

Mon Kochany Leonardzie

Latwiej moze sie mi nie pisat trochy wczesniej  
albawem mialbys Laige i migkose et suisse anireli  
le ktore Ci przesydam.

Odbierrasz wzyc dzisiay puzer droze, zelazny  
Potroczny L. Laige i A. Kuropatery, ktore bezpocz tak sobry  
rodzicielie migdry sieba i P. Cichowskiem, ktoremu wiesz  
ie wzoryc ie moiem imieniu. W Krotkim czasie przesydz Tobie  
i Jemu i inoze jakaj zwierzony ktorey zptkai bezdz mozt.  
Zmituy z Kochany Leonardzie puzi Cichockiego aby przychi:  
kt zj do moze Juteremu, a wozieronym narawse mu bezdz  
Parai iz bezdz podobniej przestai P. Bzdniakiemu  
idnego Laiganka.

Proneyz Ci donis migz aini jakis Ci przont kiudy trzeba  
przycwicie stawoz miuz Cuzki na kony -

Catuy Ci Lendepnie Cewy Lyonim

Groney Ci zatawye List do G. Cichockiego pisany ze zwierzony  
ktorey mu przermawy



Handwritten text at the top of the page, likely a header or address, which is mostly illegible due to fading.

Handwritten text in the upper middle section, possibly a name or title, also mostly illegible.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script that are difficult to decipher.

Monsieur

Leonard Orzechowski

Bottom section of handwritten text, including what appears to be a signature and possibly a date or reference number, mostly illegible.